菓舖出讓

錦街夾廿九街，二千七百尺，租約好，價錢相宜，東主離埠急讓，請洽 NICK 878-3939

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘，經營中西菜式，每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌，舞池完善酒吧，筵開廿五席，生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B.C. 自費電話。

餐館出讓

自己經營生意，新裝修，傢俬完全齊備，領有酒牌，位於風景優美的英女王查律群島山士碧埠的餐館，東主最近按裝三個新爐，並增加中國食品菜譜，且有一千三百方尺，有三個臥室的住家，餐館及住家面對海洋，東主回國，準備租給完全負責主持生意的人經營，必須熟識經營餐館及中國烹調有經驗，夫婦或家庭經營，最爲理想，有誠意經營此業者，欲知詳情，電話：住家637-5619或下午五時後電話餐館637-5452 BOX 131 SANDSPIT B.C. V0T 1T0 與 AL COBBS接洽。

Aadmi Andy
Back Hoe Services Ltd.
幫人承建屋宇
幫人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請英語電話電：872-3411
AND BUILDING CONTRACTOR　Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE.
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4
BUS. 872-3411
RES. 879-1185

徵婚

女北方人，失婚中年，體健，專科畢業，誠徵體健有固定職業及住所之中年對象，請詳履及近照寄溫哥華G.P.O. BOX 4078 V6B 3Z6

餐館出讓

兩沙省七十座位連實業，近美境及渡假勝地，有意請自費電：306-453-2540

賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手不足，認輸出讓。電三二七-二三八二洽

時裝店廉讓

旺舖（百老滙西街）宜一人經營，取償二萬五。電話：八七三-八五九一高華實業有限公司梁紹禧電三二一-四七五二

平平！屋地廉讓

市地33×100，有一小屋，沒有後巷，賣八萬九千九，有五萬八貸款，六時後請電736-6274洽

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會
啓事

本會於日前舉行一次全體職員會議及選出一九八一年度新職員，附將職員表列后，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座華園大酒樓舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，同時依據一九七九年會員議決通過，凡過去爲本會會員而後退休或轉業者，若其自願每年向本會負責人登記及繳交會費五元，則除選舉及被選舉權外，尙有權享受本會一切權利，希各退休或轉業會員諸君從速向以下兩位負責人聯絡，並歡迎前來參加本次宴會，共聚聯歡，增進友誼。

附列兩位負責人：
黃培欣電話：四二四-八七〇五
許傑儒電話：四六九-六八八五

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

一九八一年度（第十九屆）新職員列后：

主席：正 馬民權　副 甄炳沾
財政：正 朱朝健　副 朱歡鈿
書記：正 黃培欣　副 許傑儒
外交：正 區宜創　副 馬錦添
福利：正 黃新強　副 盤均卓
遊藝：正 潘國堯　副 鄭文強
核數：正 馬春生　副 馬俊燦
東區代表：余林晃　鄧漢持　馬榮驥
西區代表：何炳照　劉文熾　潘樹深　司徒琪
南區代表：黃楚莊　潘福彬　黃海

中華文化中心春季學習課程

課程	開課日期	逢星期	時間	學費（爲期十週）
入籍班	四月二十七日	一	晚上七時至九時	$10
國畫班	四月二十一日	二	晚上七至九時	$25
太極	四月二十五日	六	上午八時半至十時	$17
絲網印刷	四月二十四日	五	晚上七至九時	$20
基本攝影	四月二十三日	四	晚上七至九時	$17
國語話（初）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
國語話（中）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
國語話（高）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
基本救傷學	四月十八日	六	上午八時半至十時	$25（爲期一全日）
家庭護理學	五月十七日	日	上午十一時至五時	$30（爲期五週）

以上各班名額有限，請從速到本中心辦事處報名。

地點：片打東街五十號

顧蘭雷北岸車行

專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY!
OR
LEASE!
YOUR
DATSUN
CARS
AND
TRUCKS
AT
DATSUN
D6127
Grant Louie's
northshore datsun ltd.
985-8311
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

有屋連地出賣

近三十五街乃磨街，地大33×188，可按照閣下所需建四睡房及土庫屋一間，地點環境好，賣價二十一萬九千。有意請英語電：872-3411

有屋出賣

3735本那比，羅拔街有舊屋出賣，地大五十乘一百二十，風景優美，賣價十四萬五千。有意請英語電：872-3411

屋主自賣

五十四街夾緬，正層兩睡房，土庫一房客廳厨廁齊，近學校商場，交通方便，取價相宜，電話：三二七-五六八三

餐館連實業自賣

BC省OLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有烈酒牌，完善酒吧，經營中西餐，開價十二萬九千五，有意者請電437-0050唐洽

餐館出賣

五十座位，地點ABBUTFORD，有酒牌，地點適中，有意者請在四時半後電853-4715陳洽。

雜貨果舖廉賣

位於大街KINGSWAY，有發展前途，設備良好齊全，有冷房辦公室及厨廁等，業主常出國，無人管理，廉償急賣四千九百元。請電：八七二-二四四六

雜貨店自賣

做生意可保值，有前途短鐘數，人手不足，八千九廉讓。請電：253-1812或254-0365

生意連實業出售

加城（CALGARY）附近埠仔，唐西餐館，座位四十二，樓上住家兼土庫，取價六萬九千，有意請晚上八時後電：四〇三-五六四-四八〇一

實價十一萬二千元
屋主急賣歡迎參觀

三房一廳，四十尺寬地，新地氈，星期五、六、日、一，下午一至四時開放，5447 CECIL ST VAN.

高級樓宇出賣

三角洲北部日光山，地大有遊泳池及主要設備齊，經紀免問，請下午六時英語電594-2840

屋主搬遷急賣

價錢出十五萬四減爲十四萬七。實淨清潔十七年三睡房屋，有好後園及車房，土庫完成，有遊戲室及洗衫房，包爐頭雪櫃洗衣乾衣機及窗簾，菲沙夾廿八街，請電：420-2269 星期六及日下午一時至五時開放

餐館出賣

五十至七十座位之餐館出售，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業地區，裝飾美觀，設備佳租期好，勿失良機，有意請英語電話：七三四-三五四七洽

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。請自費電話：112-826-6064

靚屋連全傢俬自賣

十六年新，五房二廳，厨廁全屋窗簾，二副洗衣洗碗冷汽機，傘景花，雙車房有屋蓋園圃。電：四三七-四八八二

平靚屋自賣

位於仁街七〇三號（703 UNINO ST.）連土庫三層，樓上三睡房，土庫一睡房，五年新，貸款十二厘，售價九萬九千元，近唐人街，交通方便，有意者請電：二五四-二九三五

孖屋業主自賣

雲東區上下層孖屋全盤番新，1332 ODLUM DR. 十分抵買，開價十五萬七千五百，請電黃先生434-4383

餐館自賣

前景甚好，因股東退休，廉價出售，有酒牌，有獨立酒巴，座位二百，有會議室，首期六萬，機會莫失。請電403-624-2707

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意出賣，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，用具齊備，大停車場，埠人口日增，生意大有前途，請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOUS B.C. V0E 2V0周洽。

新屋建築家自賣

西班牙式新屋兩間，企連那區，四睡房，大辣地，設備齊全，近學校，公園及購物中心。位於四十五街及JOYCE街角，請英語電話：874-7502

靚城市屋業主自賣

十年土庫完成，三睡房兩浴室，只售九萬九，請電：五二四-一九五五。經紀免問。

生意生財工具出賣

亞省出油大埠，有酒牌，中西餐及意大利煎餅批長租平，坐位七十八，生意月入四萬元以上，埠情好，有大發展前途，因急於出國，物色有經驗人接手，歡迎來電或親臨 403-791-3435 與梁或郭先生接洽

地產投資好良機

▲百老滙東街330×122八十七單位柏文地段
▲N GARDEN DR DUNDAS 99×122二十三單位柏文地段，有意請上午八時至晚上十一時電：五八四-一七一一或三二七-七七四一。

置業佳音

▲一年新商業樓，在雲東區，叫價廿九萬五千元。
▲本拿比5348 MEADEDALE DR. 十二年新，三房，土庫完成，有酒吧，二十萬零五千元。
高華實業有限公司 873-8591
李岳韻住宅電話：261-6089

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

有屋出賣

星期日開放，二時至四時半，7215 INVERNESS ST. VAN. 三美觀睡房，有蓋車房及土庫，地大33×139。CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LTD. MR. ALVEN 872-0321或732-9185

房屋出售

烈治文一流住宅區，七年新，四睡房，土庫裝修完成，有陽台，雙車房，一個半浴室，實用面積一千二百尺。地60×126開價十七萬九千九百。可還價，電：271-1190秦洽。

物業出賣

烈治文區十英畝半地，兩層特大住屋，五睡房三浴室，渦濾暖水泳池，雙車位，另大工作房，適合經營玻璃屋及樹苗，21660 RIVER RD

南雲區靚屋急賣

七一〇六聖佐治街街角，三睡房屋，土庫有睡房，全新電器設備，新屋頂，雨槽，暖氣及熱水箱

請英語電話約見。
STAN GOODENOUGH 531-0996 eves. COLIN SMITH 531-9876 eves.
Hugh & McKinnon Realty Ltd. 531-7561.

獨市唐西餐館自賣

沙省MORSE埠第一號公路，樓上住家四房一廳，此處係打獵區，本埠有山兵房，有中小學校，有戲院，一年返本有餘，好機會，306-629-3244

雜貨店出賣

西區地點適中，生意連實業開價五十三萬五千。電話：228-1324或522-8044

有屋出賣

▲美觀四睡房屋，超過二千三百方呎地，有六個月新，位於設備齊全新區RICHMOND。
▲舒適舊式屋一間，近緬街東二十七街，只售價十一萬五千，歡迎查問有關詳情，請電325-6075 STEPHEN CHEN洽或UNITED REALTY 437-9431

孖屋出賣

低價出售，屋主一定要賣出，位於SURREY，地大，一點二英畝。一千二百二平方尺。每邊有土庫，開價二十二萬。英語電PETER BERGER 524-8581 PAGE 3755。或596-6271

有屋開放

星期日二時至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 & 譚先生872-0321 325-4153

北本拿比靚屋自售

廿年新三睡房地六十五尺，土庫部份完成，交通方便，近中小學及班活商業中心。取價十八萬九，請電：四三七-七六九七，經紀免問。

餐館連實業出售

位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

商樓出賣

三間另卅七套房每年淨入息十萬，地址在二埠十二街六〇七號，價百一十萬。

商樓招租

近華埠舖面二千多尺，租千五，地址二六二號，喜士定街，新聲戲院隔里。

新樂地產實業公司
許球 682-6104

屋主自賣

十餘年華麗大屋，三睡房梗木地台，兩磚壁火爐洗碗機，土庫全完成，一流裝修，有三睡房厨廁娛樂室及濕酒吧另雙車房，33×126，後園有美好磚砌燒烤爐，開價十七萬八千，本屋期六，日下午一時至五時開放或六時後電：879-1106

廉價出賣

4817 FRANCIS七年新靚屋，屋主急於一月內賣出，正層一千四百尺，實木地板，火爐，寬大陽台，完成新土庫，有睡房客廳及厨房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時半至五時開放，請英語電話：
GREYFRIARS REALTY LTD.
A. Marocco
574-5704 or 588-0131